

皮草時裝今春明星 著名時裝設計師李·麥基最近論調，皮草只是你圍在身上的動物，而皮草時裝則可以隨着你的身體的美好線條而延展展露，成為你的「第二層皮」。

於是，時裝雜誌宣佈：「小山羊皮已成為時裝，這是今春的明星！」歐美各大時裝設計師，決心把日益發達的工藝技術，使皮可以做成任何衣物，包括比尼龍衣和塑膠衣。多謝日趨發達的工藝技術，皮衣可以薄如紙，柔軟如蠟衣，便於裁剪，而高超的縫印技術，更可以使皮呈現粉紅、黃、粉綠、紫紅、靛藍、杏、翡翠綠、紫……如果你不計較香港的濕熱氣候，便投入這股美麗皮衣熱潮中去吧。

欄河鐵閘

承造

防盜窗花
樓梯扶手
鐵器工程
上門燒鈔
免費估價

電話 438-5029

柏文出售：
 △八十二組三層式柏文，十三年新，位於盤尼比街近京士威，佔地，五萬五千呎，平均每單位取價僅四萬二千七百元，可接充一百六十萬銀期十二厘，投資好機會
 (一)西區地王 DENMAN 夾 ROBSON 街角商業樓；樓上八單位柏文，樓下四間舖，舖面六十二呎，取價八十二萬元
 商業樓出讓：
 (一)三間商業舖在 POWELL 街夾 VICTORIA DRIVE，價十六萬五千元
 (二)西區高尚商業中心，在 GRANVILLE 夾七十街，五十呎乘九十八呎地 (STRATA-TITLE) 僅出售地下一層，五年新，兩間商業舖位及一間醫生樓共三千五百呎面積，價廿九萬元，接充十二萬銀期，十厘二五利息，投資好機會。

(一)七七五號派亞街新款前後座仔屋，上乘材料，可以每年減 5% C.C.A. 可以全座或分前後出售，前座一廳兩房，減售十萬零四千元，請參觀還價
 (二)新屋一連兩間，一千四百餘平方尺，熱水暖氣，鋁板牆身，在 1400 RENFREW ST. 週末二至四時開放。
 (三)工業區小型咖啡店，五天半營業，日做百五十元，只開售一萬二千元，急售。
 徐松齡 263-9854
 商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

ALEX YUEN 阮廷舉
 254-7333
 △新屋減價急售，正厝三睡房，千三餘尺，33x150 地，現只開價十四萬九，勿失良機。
 △雲市東區，半年新靚屋，標準地段，正厝千三尺，有三睡房，另土庫完成，可幫你供屋。
 △東區，四睡房屋，二套浴室衛生設備，內部重新裝修，開價八萬九千。
 △東區，自住及入息屋，三個單位，內部翻新，仔屋地段，開價十二萬餘，歡迎還價。
 △另有廉價屋出售，請電垂詢。

伍黃秀英 733-5743
 △雜貨店急售，舖夾四十一街門口有巴士站，舖面一千八百餘尺，六年租期。開價三萬九千，貨品約值二萬五千。四萬元分期付款，只收十四厘利率。有意請電 687-8899 伍黃秀英洽。

ALEX I. L. YUEN 阮廷舉
 254-7333
 阮廷舉現加入本公司為僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。
 △雲東區，三睡房屋，千餘尺，標準地，十一萬九。
 △東廿一街，八年新靚屋三睡房土庫完成，十七萬餘，有價讓。
 △炸魚快餐外賣店生意，三萬五。
 △市內煤氣鎮服裝精品店生意，租批長，取價四萬九千元。
 △3282 E. 45. AVE. 四睡房闊大屋 50x109 地，月入八百元。取價十一萬七。

代理置業投資
 汽車房產燕梳
 各行生意保險
 我們的商業燕梳保險最公平
 不過人服務好
 勿遲疑快快來
 保證滿意

SUCCESS REALTY LTD.
 REAL ESTATE and INSURANCE
 145 KEEFER STREET VANCOUVER
 辦事處新電話：687-8899
 本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時。

蔡

台北建地下鐵路的爭議

「一個飯碗值五十個文，一個碗……」
「一筐用乾『報飽』的工廠」；……，還
說「類似的例子還可以舉出一籬飯」，
因而建議「主其事者小心一點，謹慎
一點」。於是，整個事情就拖下來了。

學問無窮，人壽有限。
——埃默

發行

水電暖氣工程
專門安裝、修理，水喉電火，
暖氣工程，價錢相宜。

CENTENNIAL
滿堂紅
2547 KING
公司電
STELLA
住家電話

十五萬
COOK
租均可
▲烈治
出招

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and creases, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and off-white.

跑中，此馬就因怯場而撞了個包圍，結果退出打靶。

一流高手，亦是會失手的。美國名騎師蘇家加屬馬最多，歷來無人能出其右，一匹名馬「勇敢者」參加松州大賽，馬主在事前做了一夢，夢見馬帶頭入直路，但蘇家加不知何故拉慢了，賽前，馬主對蘇家加說：「不要拉！」蘇家加笑稱其妙。但出賽時，此馬領先了很多，然而蘇家加竟誤以爲第十六段是終點，過了就收轡，便被另一匹馬後上贏了。

跑贏的一匹實在叫「偉大的機師」，兩匹馬都是從挪威運來參賽的，但是證明文件出了毛病，讓馬師不能看片，祇在裁判房，他看「衝鋒」跑完同來不像是他的「衝鋒」，才發覺錯了。

在二百年前，英國有一場賽馬也引起奇異的糾紛。那一次是在約克，有一場賽事，規定必須由「君子」策騎，太意即不能用專業騎師。在過磅時，「君子」騎師中有一個穿紅綢皮靴的獵人出來，大家都不認他不出賽，但是他卻不肯，而且還戴了冠軍。馬場方面只好把一百二十三號的頭馬獎金給馬主，馬主告上法庭。律師說這個老人雖然衣冠不整，但是並無不檢行為，所以不能不算他君子。聽審者聽了鼓掌歡呼，法官也同意，判馬主得直。

在一九五九年的案宗打敗，隸馬部比利斯派一匹好馬參加，但知道馬怕吵，而打此是大道面，一定吸菸，於是在換鞍時，假換鋼索，換成鐵絲，以便之習慣，但是沒有用，在約克一場試

ING

貨。以

面浴具

人人部

務。

55-8244

金星裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝飾設計中國式酒樓飯店庭園住宅
供應新款及仿古之宮殿建築裝飾品。

歡迎遠近來函垂詢

ALBERT (COE)




搬屋搵我

有半噸及一噸貨車。專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274-7918

專運送兼辦理香港移民出入口行包袋，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

李偉運輸公司

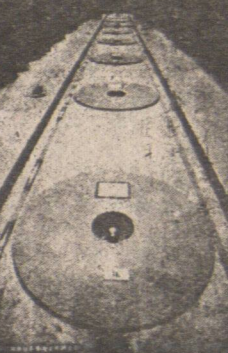
晚間電話：二五四-三〇六二

晚間電話：二五四-三〇六二

現在世界原子能發電廠多得最，最危險的還是原子放射性廢物的處理問題。以前，般廢物是用其形汽油桶，加堅固的鋼圈上，把原子廢物密封，運到太平洋深海中拋棄，但都受到當地居民的所居民們的強烈反對，同時更受到天然資源的捕魚場受到污染其輻射的危險。

現在在部分科學先進國家，都能利用地底試驗核子能爆發實驗中一部分兼作垃圾站，又經濟又安全。以美國為例，在拉斯維加斯西方的尼巴達沙漠中的核能實驗場，面積有七千五百平方公里是無人地帶，三十多年來一共試驗過五百三十七次核彈，地面上

出現了無數巨大的砒磧形強磁跡。但地底開闢有縱坑，橫坑像地底駁佈的隧道網，地層原是花崗岩質堅固地質，所掘下的核能實驗效果的縱坑，正好利用作原子放射性廢物垃圾站，只要加裝縱穴的鋼板，安設上自動運輸軌道，對接運輸送都非常方便。假若有輻射危險發生的，自動電視監視線發出警報，直運總控制室，而作第一時間處理，依法保證安全。



1954年10月

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 Main St.,
 681-1377

汽車保險、房屋樓宇
 商業等各項業務

公平妥當
 專人指導

代理

司公程工氣冷捷快

專科修理、大小商
 冷暖氣機、煤房、急凍庫、
 大小牛奶肉食瓜果櫃、家
 庭雪櫃、衣乾衣機、電爐
 電火政府牌照

馬君寶 (Alec Ma)
 馬君寶 (Bill Ma)
 三二七-一五〇(華語)
 三二七-一五〇(英語)

有半噸及一噸貨車，專做搬屋
雜貨運送，快捷妥當，請電
明仔：274-7918

搬屋搵我

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行
包搬，并家私什物搬運，有大棧
房代客存貯。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

▲ 溫東區，地 60 X 100，裝修如新，業主離埠急讓，樓上三房有土庫，十二萬九千。
▲ 列治文三睡房單層屋，佔地 64 X 88，僅售十一萬四千九。
▲ 溫東四十五街即建新屋，地 52 X 119，正屋 2080 呎，有土庫。
▲ 溫西石屎單拍文，有海景，六萬七千五百元
▲ 本那比，二年新靚屋，所有設備全部括在內，全新傢俬，亦可出讓，業主已遷離，隨時可接手。
▲ 列治文高級大屋急讓，可用舊屋交換。
▲ 香檳區建築商自住屋，豪華無比，最高享受

胡鶴洲
KEN WU

420-1851 420-4962



三月新盤

- ▲新屋兩間，廿五街城多利，地點交通手工好，平整見地，歡迎換屋。
- ▲舖街夾五十四號屋，四房兩廳，一塵不染，人見人愛，價十二萬五千。
- ▲乃磨一級新屋多間，歡迎換屋。
- ▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
- ▲P.N.B.對面屋，樓上三房，土庫兩房，新裝修，價十五萬五千。
- ▲水玲頓河灘地屋，讓十萬，首期二萬多。
- ▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前最佳，日賺六百餘，三萬八。
- ▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器用品，讓三萬餘。

三月新盤

新屋二間(可用舊屋交換)

▲本那比六二七BRYANT ST. 面積三千三百呎，七大睡房豪華大屋，樓木圍牆，設備齊全，應有盡有。只開價廿六萬元。

▲九九六號五十七街近菲沙，大棟，三睡房土庫完成，廳房闊敞明亮，十八萬九千元。

▲SURREY 埠一年新屋，可接銀期六萬元。

▲十三厘半息，業主離埠急售。

▲六五六〇乃街兩睡房土庫有浴廁，開價八萬餘元。

▲一五六六號東二街柏文地卅三乘一二二，五大睡房，兩套浴廁，內部翻新好

用，人見人愛，即價十萬餘元。

▲雲梯城多利街大單邊菜舖，地點好，設備優良，有鮮花及盆花，路路甚大，

樓上四大睡房，開價三十三萬九千五。

▲西區果舖日做約三萬八開價萬八，業主轉業急售，請快還價。

▲一三三三三街，兩睡房土庫古另土庫，每月入息六百餘急售八萬餘。

餐館果舖商業盤

▲本波比最旺商業區，鄰近麥當奴及MID-DE CAFE 商場位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，有部份十三厘半按揭，開價卅萬餘。

▲碌拿隆於購物中心旺西餐館，日做約六百元長批，器具設備佳開價十萬零六千，請還價。

▲另一間日做二百元，短款期近粵局。

▲寫字樓區，開價四萬元，有價請。

▲離埠中環藥舖，每日生意八百元，75X170商業地，鄰近高尚住宅區，無競爭。開價廿六萬五千。

GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

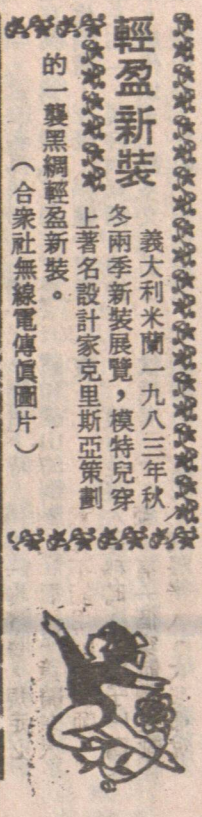
謝大鈞 電話:278-2994 270-1971

GARY TSE 或 683-4618

女性歡迎露腿機會・趨之若鶩

女權份子面對的薄皮，也代表性聲明，英國設計師瑪麗奧的一些作品，所用的布料，少過幾多利亞時代的手帕，長條長條在膝上十一吋，幾乎蓋不住臀部，迷你裙像寬大西片，大部分是美國設計師烈治的推動，他不但設計露出大腿的裙，還推出無上裝泳衣，透視襯衫，不過，那些並不太短的迷你裙，却受到尊重，尤其當模環運甘迺迪也向迷你裙投降後，短裙的社會地位，更獲得肯定。

日前的迷時裝潮流，連領導時裝的法國設計師聖羅蘭，也感到興趣，在今年的春夏時裝中，展出迷時裝，成為多年來首次。他的迷你裙顧客，大部分年在二十五歲至三十五歲之間，但擁有一雙美腿的婦女，幾乎不論年齡，都會來嘗嘗露膝裝機會。一位設計師說：「女性沒有企圖要回幾十不歲及做少女」。但是，迷你裙是最好設計，健康的過向時裝挑戰」。由於女時裝公司負責人，發現迷時裝的顧客，不限年齡，自似乎都是對時裝有興趣，也有自信，包括那些保持身段的上了年紀婦女。



。腿玉露展可性女，興時度再裙你迷

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Yaucover B C
Phone: 685-0019

三昇豆腐
三和貨公司

一零油爽鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨



胡關誠 John Woo
 電話：873-0507
 688-1337
OCEANRIDGE RLTY
 228-611 MAIN ST
 華城文華大廈二樓

◀ 新屋多間，名德國建築，價錢相宜，接受換
 近展覽會，首期祇需五萬。業主貨款。
 ▶ 完成，首期祇需五萬。業主貨款。
 ▶ 經濟屋 1449 PARKER 街，八萬
 餘元。
 ▶ 4225 BALKAN 街，近編來二十
 六街，九萬餘。
 ▶ 西區上層好屋，九年新，8467
 OSLER 街，取價十七萬餘。
 ▶ 判治文區高尚住宅，兩房于二尺，在十六
 樓，門口有巴士，商場，取十六萬。
 ▶ 中西餐室，四十座位外賣，奧利埠離雪
 埗三十餘，取四萬餘，租平批發。

買賣房屋 接受換屋
免費估價 建築新屋

◀ 溫東區，地 33x115 呎上七共一千七百

住家
931
—
8696
ED. LEE

公司
430
—
1123
李蔭雄

LEADERS REALTY

樓機業實
【美空院】在本拿比，近京士威大街，設備齊全，地方大，實價二萬二千元。
【英文書閣】在本拿比希士定大街，無競爭業，可買其他物品，開價二萬五千元，連存貨在內，抵買。

實業
東區觀屋，近域多利二一七街，十年新，十庫完成，包保鑑定。

新屋
新屋數間，一年至六年新，價錢二十萬以下，歡迎詢問。

雜物
在百貨商場內，租約長，生意容易管理，價錢有商量。

百貨店
廿年生意，近菲沙四十八街，只賣一萬四千餘。

高丹林
觀屋，地區正中，十三厘銀期，六十五呎地段，十三萬餘。

海鮮魚舖
菲沙街只賣二萬五千元。

MACAULAY NICOLLS LTD.

美加置物地產公司

113 傳話機: 524-8581

及台山話 PAGE 6415

抵買熱盤

二月新盤

▲東區近域多利及五十三街入息屋三房樓上二房一廳高土庫，新裝修大辣，有八萬元銀價可接供，分層出租，上下層或自己住一層出租土庫，任君選擇，取價僅十二萬餘。

▲東區五十四街五房二廳上下層西人業主保養如新，勿失良機。

▲西區近OAK街及五十四街近商場學校，大辣，環境幽美，五房兩大廳，價錢有得講。

▲西區三十三尺辣，十年新，土庫裝修好，在銀期急售過掉，十六萬九。

列治文區

三

天鵝，它的一扇羽翼就是伊春市。伊春市處於小興安嶺林海雪原中，是一座獨具特色的城市。伊春市區之大，中國其他城市難以相比。它

於長南岸，背三安和長江匯合處，是皖南有名古鎮，因一池名為南湖，三國地名為南湖。三國是東吳重鎮，據「三國志」東吳劉備死後，孫權「素服」西乞，親自到南湖來迎接魯。唐代以來，許多文人名士湖。唐代詩人杜牧、宋代詩人蘇軾留下有關它的詩篇。

市內有鏡湖細柳、結塔晴嵐，是個風景優美的城市。它既具江南風情，又富山城要隘的雄姿。

南湖位於鎮湖市中心，鎮湖開城以來，有八百多年歷史。在風平水靜時有如一面鏡子，夕陽西下時，斜照波光光輝和鎮湖的倒影，好像畫。

鎮湖是遊人必到之勝地，只有三十六米，山南有如獅城，故名。鎮湖有三古，路過間有一白雲代紀年（公元一〇七七年），塔有結塔晴嵐，望長江，輪艇來，

在宋代，距今約有八百年了。那時，湖濱落戶的時候，潮漲，浪湧澎湃，在映照著滿天的彩霞時，天然的山水一色。山不高，海不深，紅的如血，高的如城，建於上的一六三四號，景色蔚為一之讚。登貓山，煙波浩渺；有無

人象。雲濤是劉備的夫人，孫權的妹妹。傳說，孫夫人回東吳探親，劉備到碼頭，途經江面，她的屍體一直漂到在蘇州。當地人為她建廟紀念。現在磯山上只有蘇州廟遺址。

蘇州江邊靠近附近的白馬山有一「白馬廟」古史。相傳，東晉時代，有一個和尚向騎者一古史，取書輕靈，由西方而來，馬到這裏忽然變成一座山，就是現在的白馬山。山上怪石縱橫，四個字：「白石壁」，刻有一「白馬獻酥」在巖石內發流如線，瀉石有空聲，很是悅耳，別具情趣。

寺，古側有一幽靜小樓，名曰一瀟翠軒。相傳是宋代大書法家黃山谷讀書的地方。

到中國湖北省武漢的人，都會品嚐到具有特殊風味的武昌魚。武昌魚並不出現在現今的食譜，而是產在陳武一百多里遠的鄂武。

那城古稱武昌。據其縣志載：「溯江而上，一縣西北里有口曰」，著名的武昌魚就產在這地方。它的學名叫「武昌魚」。其特點是：鱗白，腹內無黑點，湖北俗稱「鱸魚」。武昌魚之得名，據說是在三國時，吳主孫權建業遷都武昌，老百姓怨聲載道。有人引當地的童謠「一車歡木水，不食武昌魚」，上疏諫阻。於是吳皇始有「東坡」，在此以前，武昌魚被叫作「鱸頂鱸」。蘇東坡詩「長江鱸魚知魚美」，也是指美口鱸魚而言。

在當代，有些名人在詩文中提到武昌魚，它的聲名更廣人傳了。

合作經營水產養殖基地

【香港訊】大陸消息：廣東海豐縣分別與香港兩家港商合作經營水產養殖基地。海豐水產養殖公司的協議，經廣東省對外合作經正正式生效。

海豐水產養殖公司是海豐縣紅草公社與香港利士（中國）有限公司合作經營的，該港商無息投資二千四百萬港元，占股的面積為水產養殖基地。該港商無息投資二千四百萬港元，占股的面積為水產養殖基地。這個養殖基地預計於養殖基地的建設和主要生產設備名海產品廠。預計於養殖基地的建設和主要生產設備名海產品廠。預計於養殖基地的建設和主要生產設備名海產品廠。

年內全部建成，和主要生產設備名海產品廠。預計於養殖基地的建設和主要生產設備名海產品廠。預計於養殖基地的建設和主要生產設備名海產品廠。

目目前可生產對蝦七十五萬噸。合作期為十二年。這是海豐縣第一家合作經營基地。

另外，海豐縣水產養殖公司是由海豐縣城東公社與香港永隆有限公司合作經營的。該東公社方面提供水產養殖基地。該東公社方面提供水產養殖基地。該東公社方面提供水產養殖基地。

取增溫的魚塘，合作經營的。雙方合作養殖海帶、海參和蝦蟹、泥鰍等筆魚，加工魚丸、魚罐頭。合作期為十年。品質將運向香港銷售或轉銷海外市場。

S 平靚日本細車出售 S

79. B210	S/W	35K咪	自動波	\$4450
78. HONDA	S/W	20K咪		\$3800
77. HONDA		35K咪	自動波	\$3600
77. B210		35K咪		\$2950
76. B210		50K咪	自動波	\$3250
76. ACADIAN		45K咪	自動波	\$2800
75. COROLLA		35K咪		\$3500
74. 710		50K咪	自動波	\$2450
74. B210		70K咪	自動波	\$2250
74. SR5		60K咪		\$2450
73. VOLVO 164E		冷氣	自動波	\$4500
73. 240Z		80K咪	自動波	\$4500

專營日本新舊細車，歡迎比較試車。

平靚好 **S** KEN 關 939-8586
STEVE 羅 941-7787
GEORGE 彭 687-5171

贈送全新音响器材一套
以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當
保君滿意 D. 5894 電話：875-1514

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
- 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排：陳婉拉斯維加斯、李欄、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票 \$ 398，連酒店、汽車租賃，接送只付 \$ 495
- 隨客來回機票由 \$ 169起
- 多倫多機票單程 \$ 164 來回 \$ 328
- 特別實惠：溫哥華、倫敦、香港單程機票 \$ 708 來回由 \$ 1067 起
- 中國旅遊探親團
華人領隊，費用每人 \$ 2650 起免費代辦前中國旅遊簽證
行程：經香港過遊中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古跡
出發日期：四月廿九日，七月九日，七月卅一日，九月七日，九月廿六日，九月卅日，十一月一日。以免向隅，及早預訂

地址：片打東街一六六號 電話：688-9321
外埠電話：(800) 663-1188

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475, MAINST. 緬街四七五號 電話 (六〇四) 六八七·三三一六

一九八二年中國旅行觀光團

目睹江山如此多嬌，印象難忘，
遍遊中國各地名勝，不負此生。

士過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地名勝各有不同，以供選擇。費用由 \$ 2878 起 (溫哥華出發)

出發日期：

一九八二年三月五號 (十七日)	一九八二年七月十二號 (十八日)
一九八二年四月二號 (二十日)	一九八二年七月三十號 (十九日)
一九八二年四月廿八號 (十七日)	一九八二年八月十號 (十七日)
一九八二年五月十七號 (十九日)	一九八二年九月三號 (十八日)
一九八二年六月六號 (十九日)	一九八二年九月廿一號 (十九日)
一九八二年六月十五號 (十七日)	一九八二年十月三十號 (十八日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 分社：多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司
(416) 977-3333 (416) 362-6707 (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

代辦申請簽證
管理。請英語電
MR. MILTON
ANDRIKAKIS
734-7233

屋內起灰快按安磚瓦，
平，外噴油及泥水磚瓦。
電話：590-3892
588-0536

梁 祺

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣，漆青泥沙平頂，面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一、二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

哥林比亞學院

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.

TEL: 733-9151

歡迎外國

及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年。
○亦可修大學一年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程。五月六月一次
七月八月一次。
請洽
袁麗君教師
MRS. YUEN
電話：七三三九一五一

雲高
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B. C.
683-6858 683-6859

中國傳統名廠藥酒

(一) 北京 同仁堂國公酒
(二) 北京 同仁堂虎骨藥酒
(三) 北京 北京人參白蘭地
(四) 北京 北京參茸藥酒
(五) 上海 十全大補酒
(六) 上海 中國參杞補酒
(七) 上海 虎骨木瓜酒
(八) 上海 風濕木瓜酒

歡迎選購試用！

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

檀香山波羅

台灣潮柑

天津鴨梨

檀香山生薑

蓮藕馬蹄

白果冬瓜

粉葛

檀香山木瓜

卡城洪門民治黨支部

一九八二年、八三年職員表

主席：馬若夢	副主席：張椿積	財政：黃金洪	秘書：伍煥森
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森

卡城洪門達權支社

一九八二年、八三年職員表

主席：張椿積	副主席：黃金洪	財政：伍煥森	秘書：馬若夢
委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：馬若夢
委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森

卡城洪門實業部

一九八二年、八三年職員表

主席：張椿積	副主席：黃金洪	財政：伍煥森	秘書：馬若夢
委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：馬若夢
委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森

卡城洪門體育會

一九八二年、八三年職員表

主席：張椿積	副主席：黃金洪	財政：伍煥森	秘書：馬若夢
委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：馬若夢
委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：黃金洪	委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森
委員：伍煥森	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：馬若夢
委員：馬若夢	委員：張椿積	委員：黃金洪	委員：伍煥森

昭倫公所清明掃墓代東

逕啟者：本公所於上週會議決定於四月四日(星期日)下午一時正集合在大家停車場，特備中車前往各墓園拜祭先賢，以表追思，敬希全體宗親依時共同出席為荷。

一九八二年三月廿二日

雲高華昭倫親義公所啟

許忠銘窗門

玻璃窗門 鋁質窗門 鋁質外牆 鋁質窗紗 承接裝修 土庫間格 免費估價

地址：八七六八〇四二 八七九一三一八

專門用磚

國產及進口，工作精細，免費估價，價格相宜。

地址：四三三九六四七四林洽。

專門油漆，工作好

價錢平。

地址：四三三九六四七四林洽。

專門填報入息稅

普通稅每份十五元，夫婦兩份共三十元。請電：334-0757

地址：四三三九六四七四林洽。

保護樹皮樹根

上等泥土，肥料，沙及泥灰土，可用信用卡購買。英語：430-1945 或 438-5840 或 321-0579

代友徵婚

中國二名少女，現居廣東，二十歲及二十一歲，誠實端正，徵求二十二歲至四十歲男士，需有正當職業，有意者請寄相片到 439 POWELL ST VAN B. C. V6A 1G7 月華收

餐館用具出讓

近新 SMORGASBOARD 熱爐及內飾櫥櫃，原價四五百元，現半價，另有雜貨等。有意者請電：684-3924

餐館出讓

32 BRUNETT ST 高層，四十座，有酒牌，土庫有三睡房，獨立門戶，餐館用具齊全，有冷氣，開價四萬五千元，首期先付一萬，其餘可分期付款，月租四百，有意者請電：HIE-111111

埠仔唐西餐館出讓

每年生意三十萬，有酒牌，位於正街，有意自費電話：112-3522 或 3456

BILL & JOE 洽

生意連實業出讓

雲南 ALBERNI 餐館，有座位一百，年收二十餘萬，收價十八萬五千，每日四時後，收價：112-2244 或 403-2244 或 112-2238 或 8641

亞省餐館出讓

有三年批，座位四十多，有酒牌，因東主身體不好，開價一萬二千。電話：403-524-6812

德國車出讓

1980 MERCEDES 300 SD TURBO 號，用 DIESEL 油，行了路程極少，一流形狀，價廉。

電話：688-0401 或 266-9960

唐西餐館出讓

位於亞省埠仔，有酒牌，座位九十，每年生意三十多萬，開價五萬元，自費電話：403-778-6333 與 403-778-6333 與 李先先生洽

雜貨店出讓

華埠士定街東旺隆平適合夫婦經營。電話：688-5751 黃先生

雜貨舖出讓

位於 NEW WESTMINSTER 十二街八二〇號，生意興隆，易管理，租平批發，生意興隆，租平批發，生意興隆，租平批發。

西餐館急讓

位於 PORT COQUIT 購物商場，座位四十，設備齊全，適合做西餐，批發，零售，3237 COAST MERIDIAN RD. 或 437-3029 時後

女性服裝飾物店讓

位於市中心，裝修美觀，位置佳，生意興隆，租平批發，生意興隆，租平批發，生意興隆，租平批發。

東舖平讓

近埠，位東舖平讓，有發展前途，因年老，位東舖平讓，有發展前途，因年老，位東舖平讓，有發展前途，因年老。

生意出讓

唐西餐館七十座位，九萬一，兩層高，位東舖平讓，有發展前途，因年老，位東舖平讓，有發展前途，因年老。

西餐館出讓

每年生意三十多萬，長批，租相宜，近 DUNDAS 街，詳情請電：738-1464 或 738-1464

柏文出賣

星期六二點至四點開放，302-349 E 6th AVE. 風景優美，有三睡房，一廳房，風景優美，有三睡房，一廳房，風景優美，有三睡房，一廳房。

餐館出讓

位於 B.C. 區，是科商場，八十座，有酒牌，有五年批發，最好投資機會，價七萬四千九百，電話：298-1458 或 298-1458

零點四四英畝地

工業地，最好地，四萬四千五百，試百分之十首期，利息十四，電話：112-8561 或 112-8561

餐館出讓

位於 B.C. 區，是科商場，八十座，有酒牌，有五年批發，最好投資機會，價七萬四千九百，電話：298-1458 或 298-1458

七年新屋自賣

東區，四十五街近庫街，家庭式小房，前舖後居，因年老，生意興隆，生意興隆，生意興隆，生意興隆。

賺銀生意退休急賣

東區，四十五街近庫街，家庭式小房，前舖後居，因年老，生意興隆，生意興隆，生意興隆，生意興隆。

柏文出賣

廿六組柏文位於列治文山，203 路及 FRANCIS 街，地積超過五萬平方呎，每年入息大約三萬三千，元，保養一流，價錢相宜。

生意、物業出售

三十四英畝高地位於士嘉堡，一七八三〇號，六萬一，一六英畝亦可，有房屋兩間，及馬房，租一千二百元，接連美國邊境，可作其他用途，每畝只賣一萬。

餐館及物業自賣

餐館設備齊全，七十五座位，有酒牌，有廚房，及傢俱，新裝修，地 25X122，生意興隆，新裝修，地 25X122，生意興隆，新裝修，地 25X122，生意興隆。

入息物業前途好

有七男七女，兩睡房，業主住，近購物商場，交通方便，唐人街，開價十六萬，可考慮，如多，可約見。

建築師新屋自賣

一千八百平方呎，三睡房及家庭房，有火爐，星期六二點至五點，週日二點至四點，電話：663-6341 或 663-6341

我有一間

全新豪華式五睡房，位於烈治文山，40X100 呎，降價出售，電話：733-0103 或 733-0103

抵過買柏文

七萬五開價，有景，廿三呎地，兩房兩廳，廿六呎，近 RENFREW 投資自住，宜，電話：434-8703 或 434-8703

七年新屋自賣

東區，四十五街近庫街，家庭式小房，前舖後居，因年老，生意興隆，生意興隆，生意興隆，生意興隆。

賺銀生意退休急賣

東區，四十五街近庫街，家庭式小房，前舖後居，因年老，生意興隆，生意興隆，生意興隆，生意興隆。

唐西餐館廉賣

沙省埠仔唐西餐館，請自費 306-672-4488 或 306-672-4488

沙省埠仔唐西餐館

餐館連實業出賣，位於交通要道，一百一十座位，淡酒，生意興隆，有酒牌，有意者請電：(604) 836-4648 或 (604) 836-4648

平靚新屋

多倫多利四十七，上等材料，土庫完成，地庫完成，十八萬多，電話：VENUS 461-3183 或 461-3183

餐館出賣

士嘉堡市旺區，餐館出賣，包括地庫，土庫，設備齊全，職工睡房，中西餐食品供應，領有酒牌，有停車位，可參看財政收入，報告書，東主退休急讓，十三萬五千元。

入息物業前途好

有七男七女，兩睡房，業主住，近購物商場，交通方便，唐人街，開價十六萬，可考慮，如多，可約見。

建築師新屋自賣

一千八百平方呎，三睡房及家庭房，有火爐，星期六二點至五點，週日二點至四點，電話：663-6341 或 663-6341

我有一間

全新豪華式五睡房，位於烈治文山，40X100 呎，降價出售，電話：733-0103 或 733-0103

抵過買柏文

七萬五開價，有景，廿三呎地，兩房兩廳，廿六呎，近 RENFREW 投資自住，宜，電話：434-8703 或 434-8703

七年新屋自賣

東區，四十五街近庫街，家庭式小房，前舖後居，因年老，生意興隆，生意興隆，生意興隆，生意興隆。

唐西餐館廉賣

沙省埠仔唐西餐館，請自費 306-672-4488 或 306-672-4488

沙省埠仔唐西餐館

餐館連實業出賣，位於交通要道，一百一十座位，淡酒，生意興隆，有酒牌，有意者請電：(604) 836-4648 或 (604) 836-4648

平靚新屋

多倫多利四十七，上等材料，土庫完成，地庫完成，十八萬多，電話：VENUS 461-3183 或 461-3183

餐館出賣

士嘉堡市旺區，餐館出賣，包括地庫，土庫，設備齊全，職工睡房，中西餐食品供應，領有酒牌，有停車位，可參看財政收入，報告書，東主退休急讓，十三萬五千元。

入息物業前途好

有七男七女，兩睡房，業主住，近購物商場，交通方便，唐人街，開價十六萬，可考慮，如多，可約見。

建築師新屋自賣

一千八百平方呎，三睡房及家庭房，有火爐，星期六二點至五點，週日二點至四點，電話：663-6341 或 663-6341

我有一間

全新豪華式五睡房，位於烈治文山，40X100 呎，降價出售，電話：733-0103 或 733-0103

抵過買柏文

七萬五開價，有景，廿三呎地，兩房兩廳，廿六呎，近 RENFREW 投資自住，宜，電話：434-8703 或 434-8703

七年新屋自賣

東區，四十五街近庫街，家庭式小房，前舖後居，因年老，生意興隆，生意興隆，生意興隆，生意興隆。

唐西餐館廉賣

沙省埠仔唐西餐館，請自費 306-672-4488 或 306-672-4488

沙省埠仔唐西餐館

餐館連實業出賣，位於交通要道，一百一十座位，淡酒，生意興隆，有酒牌，有意者請電：(604) 836-4648 或 (604) 836-4648

平靚新屋

多倫多利四十七，上等材料，土庫完成，地庫完成，十八萬多，電話：VENUS 461-3183 或 461-3183

餐館出賣

士嘉堡市旺區，餐館出賣，包括地庫，土庫，設備齊全，職工睡房，中西餐食品供應，領有酒牌，有停車位，可參看財政收入，報告書，東主退休急讓，十三萬五千元。

入息物業前途好

有七男七女，兩睡房，業主住，近購物商場，交通方便，唐人街，開價十六萬，可考慮，如多，可約見。

建築師新屋自賣

一千八百平方呎，三睡房及家庭房，有火爐，星期六二點至五點，週日二點至四點，電話：663-6341 或 663-6341

我有一間

全新豪華式五睡房，位於烈治文山，40X100 呎，降價出售，電話：733-0103 或 733-0103

抵過買柏文

七萬五開價，有景，廿三呎地，兩房兩廳，廿六呎，近 RENFREW 投資自住，宜，電話：434-8703 或 434-8703

七年新屋自賣

東區，四十五街近庫街，家庭式小房，前舖後居，因年老，生意興隆，生意興隆，生意興隆，生意興隆。

唐西餐館廉賣

沙省埠仔唐西餐館，請自費 306-672-4488 或 306-672-4488

沙省埠仔唐西餐館

餐館連實業出賣，位於交通要道，一百一十座位，淡酒，生意興隆，有酒牌，有意者請電：(604) 836-4648 或 (604) 836-4648

平靚新屋

多倫多利四十七，上等材料，土庫完成，地庫完成，十八萬多，電話：VENUS 461-3183 或 461-3183

餐館出賣

士嘉堡市旺區，餐館出賣，包括地庫，土庫，設備齊全，職工睡房，中西餐食品供應，領有酒牌，有停車位，可參看財政收入，報告書，東主退休急讓，十三萬五千元。

入息物業前途好

有七男七女，兩睡房，業主住，近購物商場，交通方便，唐人街，開價十六萬，可考慮，如多，可約見。

建築師新屋自賣

一千八百平方呎，三睡房及家庭房，有火爐，星期六二點至五點，週日二點至四點，電話：663-6341 或 663-6341

我有一間

全新豪華式五睡房，位於烈治文山，40X100 呎，降價出售，電話：733-0103 或 733-0103

抵過買柏文

七萬五開價，有景，廿三呎地，兩房兩廳，廿六呎，近 RENFREW 投資自住，宜，電話：434-8703 或 434-8703

七年新屋自賣

東區，四十五街近庫街，家庭式小房，前舖後居，因年老，生意興隆，生意興隆，生意興隆，生意興隆。

加小麥局希望今年能破千萬公噸大關

卑詩各港口裝運增加

【本報訊】從去年八月起，卑詩港口裝運小麥出口量增加。據悉：去年三月至今年三月止的三十三週內，卑詩港口裝運的小麥，共計達六百萬公噸，與八〇至八一年收穫季比較，增加八十萬公噸之多。

直至今年一月三十一日止，西岸港口共運出五百四十萬公噸的小麥，較八〇至八一年同期增加九十萬公噸。

一九八〇至八一年，本省港口共裝運九百三十萬公噸的小麥。加拿大小麥局希望今年內經本省港口裝運小麥數量能破一千萬公噸大關。

美最大販運大麻案 六被告均罪名成立

【本報訊】卑詩省最高法院法官馬基斯，上週末在此間審結一宗美國有史以來最大宗販運大麻案。審判結果，六名被告均罪名成立。

據聯邦調查局稱，該案涉及卑詩省、美國及墨西哥。一九七九年，卑詩省警方在維多利亞市逮捕了六名被告。他們被控販運價值一百萬美元的大麻。

台灣加強軍備

【台北訊】台灣行政院陸軍委員會，日前決定於一九八三年內，以新台幣五百四十七億二千九百萬元，作為軍備及設施之用，並以一億零八百九十九萬九千九百九十九元，作為研究發展經費。

該會委員長蔣經國，日前在該會會議中，強調台灣必須加強軍備，以應付日益緊張的國際局勢。

蘇促再談限核建議

【本報訊】蘇聯外交部發言人，日前在莫斯科表示，蘇聯政府已準備與美國政府，就限制核武器進行進一步的談判。

發言人強調，蘇聯政府一直致力於減少核武器的數量，並呼籲美國政府採取同樣的立場。

全英羽毛球錦標賽 女單八強中國佔七

【倫敦電】全英羽毛球錦標賽，昨日在倫敦舉行。在女子單打比賽中，中國隊表現出色，八強中佔了七席。

中國隊選手在比賽中展現了強大的實力，贏得了觀眾的熱烈支持。

生記 沙省餐館請人

沙省西區人口，請餐館外賣。沙省西區人口，請餐館外賣。沙省西區人口，請餐館外賣。

沙省西區人口，請餐館外賣。沙省西區人口，請餐館外賣。沙省西區人口，請餐館外賣。

三份之一英人 贊成恢復死刑

【倫敦訊】一項民意調查顯示，三份之一的英人，贊成恢復死刑。

調查發現，英人對死刑的看法存在分歧，但仍有相當一部分人支持恢復死刑。

日本領袖起呼籲 修訂美日安全條約

【東京電】日本首相三木武夫，日前在東京表示，日本將呼籲美國政府，重新審視美日安全條約。

三木首相表示，美日安全條約已經過時，需要進行修訂，以適應當前的國際形勢。

黎巴嫩油管爆裂 三萬桶油流入海

【貝魯特電】黎巴嫩北部，昨日發生一起油管爆裂事故，導致三萬桶原油流入地中海。

事故發生在黎巴嫩北部的一條輸油管道上，由於管道老化，導致原油洩漏。

Wings Holding Co., (Canada) Ltd.

758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

最靚髮金請帖

最快三天起貨
最平五十五元
全加華人第一家
精工製金製作
批發、零售、布、料、皮、革
毛、絨、藤、竹、合、成、織、維
歡迎垂詢 並設郵購

榮所男服店

WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
32 HASTINGS STREET EAST VANCOUVER, B.C.
CANADA

加拿大 華商 喜士定街東二號

電話：681-8425
電話：433-3982

三十七週年紀念，驚人太平買！

舊款西裝半價，賣完即止。
頂級西裝每件減價二十五元至五十元
各款長褲每件減價十五元至二十五元
各款西褲每件減價十五元至二十五元
各款西襪每件減價五元至十元
各款西襪每件減價五元至十元
各款西襪每件減價五元至十元
各款西襪每件減價五元至十元

WENZEL ENTERPRISES LTD.

6305 Ross Street, Vancouver 15, B.C.

下午六時後電話：
HELMOT: 321-8130

有特別專家為閣下開格土庫，包括浴室、浴室、廚房或遊戲室，加建車房及放車庫房自
動門等各行工作。
有特別專家為閣下開格土庫，備有浴室及
廚房的套房。建車房，及鋪上蓋等各行工作。
我們為閣下設計及領取所有執照。在三十
日至四十五日內完成改建土庫。
如欲免費估價請電話：
加華實業公司 324-1034

旅行社請人

有國際旅行經驗，及聰明善思
待人接物。OAKRIDGE
區。電話：291-4241
有國際旅行經驗，及聰明善思
待人接物。OAKRIDGE
區。電話：291-4241

卑詩請打什兼幫廚

有經驗，薪金優厚，長期工作，有
定額。電話：438-1948
有經驗，薪金優厚，長期工作，有
定額。電話：438-1948

製造廠請會計

請具有管理財政及現款才能，能
做成本預算及財政報告。薪金以
經理為準。請向 ADVERT-
ISER BOX 6666
VANCOUVER, B.C.
V6B 4B3

請大廈管理員

中年夫婦，合，需住宿，要請
英語，月薪一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

請經驗中西廚一名

請經驗中西廚一名，下午四時
至六時。電話：681-8425

請中西廚及金爐

有意請電
403-624-1353
與周先生洽

夾板廠宜入

烈治文山夾板廠，工作股票三萬四
出，去年年息四萬七角二
分，去年年息四萬七角二
分，去年年息四萬七角二
分。請於下午五時後
電話：946-1758 4

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

土庫出租

近一街夾士丹利，兩房一廳，廚
房，月租一千一百元，晚九
時至五時。電話：872-3036

多位名醫，遂前往莫斯科，學習此項治療近視的手術，而英國亦有數位眼科專家正在倫敦一家診所進行類似的手術，但英美的國醫務當局却強烈反對此項手術，並主張進行長期性的深入試驗，並發出警告謂此項手術可能性導致對眼睛的永久性損害。

現時費道夫醫生有九種方法，在三月內，在明三個月，如果可能，醫生減低一半。由費道夫醫院主任院長，為莫斯科眼科醫院的報告顯示：在做過此項手術之後，約有百分之四十五的病，可完全恢復視力，其餘則祇有部份時間，仍須配戴眼鏡。但費道夫醫生表示：視力未能完全恢復的病者，必須再進行多次手術，直至完全恢復為止。

現時費道夫醫生有九種方法，在三月內，在明三個月，如果可能，醫生減低一半。由費道夫醫院主任院長，為莫斯科眼科醫院的報告顯示：在做過此項手術之後，約有百分之四十五的病，可完全恢復視力，其餘則祇有部份時間，仍須配戴眼鏡。但費道夫醫生表示：視力未能完全恢復的病者，必須再進行多次手術，直至完全恢復為止。

現時費道夫醫生有九種方法，在三月內，在明三個月，如果可能，醫生減低一半。由費道夫醫院主任院長，為莫斯科眼科醫院的報告顯示：在做過此項手術之後，約有百分之四十五的病，可完全恢復視力，其餘則祇有部份時間，仍須配戴眼鏡。但費道夫醫生表示：視力未能完全恢復的病者，必須再進行多次手術，直至完全恢復為止。

月經停五天知是否有孕
証明百分之九十九準確

【法新新德里廿三日電】此間消息說，印度科學家製成一種安全、簡單、準確和廉價的驗孕儀器，並準備發售。據說，此種儀器具有「試驗儀器」，由印度斯瓦坦士泰學院、孟買生殖力研究所及科隆家合司發明。

印度斯瓦坦士泰學院



買汽車保值 黃金狂跌，難以保值，富有的加州人加利柏溫，却是蒐集白色的豪華汽車，不但是嗜好，而且可以增值，他是開賭場的，在這些日子裡，他發現買汽車，比較任何投資，更加安全。

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel 682-1804

明徳託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715. Victoria Dr Van.
報名電話：二五五：四二五一

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑詩路街三四八號
電話：六八一・二七一二

中山安堂林健龍

字元平，世居本坡。武財廳對
解學醫術，歷歷有餘。天星
解驗無不奇。覆星求運
解驗異常，信譽顯赫。每日
延街五〇七號二樓九號至候
診，即當面藥到病除。入口
有林健龍姓名由是期一至
申年十一時下午六時，
若晚上來會下館電話預約

民國三十三年五月二十一日晚六時



黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽	保	酒	機
証	險	店	票

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438' MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

PHONE: 685-2235
 685-2236

第一團六月廿日出發，路程雲高峯，香港，廣州，杭州，上海，南京，西安，北京，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元
 第二團九月五日出發，路程香港，廣州，西安，洛陽，北京，杭州，蘇州，上海，桂林，廣州，全程廿六天收費三千二百五十元。
 第三團九月廿七日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，上海，杭州，桂林，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元
 第四團十月十二日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長江，三峽，宜昌，北京，青島，濟南，廣州，全程廿八天，收費三千四百九十元。
 第五團十一月十六日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，石林，成都，重慶，西安，洛陽，北京，青島，濟南，廣州，全程三十三天，收費三千六百九十元。
 收費包括雲高峯至香港來回飛機票有效期一年，入境前在香港酒店住宿三天或兩天，全程中國國內觀光，食宿，車，船，機票費，中國入境簽證費。

TELL - A - FRIEND
Moving and Delivering
友誼搬運公司
英語電話：437-6482
十九尺及十六尺最好
馬力搬運車。
每小時收費 29 元 5 角
人力，用具及保險費在
內。
服務週到，保證滿意。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名鬆鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另修 有測 長小 期舊 合怡 約文

CANADA FLORIST
4728 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花鋪
花王蘇金主理
色樣美觀
花花世界

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
冷凍包點餃子、海菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地辟、點間頓、卑枝利
各埠均有代售。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎

加國
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等
冰霜明蝦

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

無任歡迎
鏡光花籃
花籃花籃
結婚花籃
新設
盆栽樹
四季鮮

鋪花蓮月
 LISA FLORIST
 3903KNIGHT ST, VAN. B.C.
 Bus.:872-4124
 Res.:434-1423
 代理處：
 片打街東
 一二一號
 芸生

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2T3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

本公司備有最新發明「轉影器」，
加有這個轉影器的系統，是能放
影世界上不同電流之錄影帶，畫
面顏色及聲音非常清晰。
所費少許，即時享受，高度娛樂
(歡迎到本公司參觀採購)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

專營：荷蘭風車生粉
飛馬牌各類厨酒
總代理：香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍霜明蝦 各種魚類
各類蝦肉
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

唐山什貨 酒樓用料 酒樓用具 一應俱全

世蓮分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue Vancouver B. C.
星牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮪魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
6/2lb或12/1lb
大樽小樽
珠江牌鹹三蒸酒
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
呂宋三牙或鹹魚
110/6 oz或55/16 oz
府花生



蕭笙賞識杜芸娜

出身於粵氏演員訓練班的杜芸娜，由於其演技純熟，最近力邀她在「天龍八部」中飾演一吃重角色。但杜芸娜却過於台端演出，故只願在「天龍八部」中作客串演出，她認為，祇有如此，才不致辜負蕭笙厚意，亦不致有誤唱台詞。



周潤發與黃寶雲在舞會上，及後發仔高歌一曲，一時感觸，不勝唏噓。



周潤發最近與好友張國忠等四人組成影視製作公司，自任董事長，於前晚特設晚宴，邀請嘉賓以慶祝該公司成立。此外，周潤發亦與黃寶雲、馬、余安安、陶敏明、狄龍、蔡楓華、馬、余安安、陶敏明、狄龍、蔡楓華、馬、余安安、陶敏明、狄龍、蔡楓華等，在東亞亞更設有附屬機構，以發展影視生意。

周潤發組影舞者公司 開幕設晚會喜極而泣

周潤發最近與好友張國忠等四人組成影視製作公司，自任董事長，於前晚特設晚宴，邀請嘉賓以慶祝該公司成立。此外，周潤發亦與黃寶雲、馬、余安安、陶敏明、狄龍、蔡楓華、馬、余安安、陶敏明、狄龍、蔡楓華等，在東亞亞更設有附屬機構，以發展影視生意。

近來時興記者劇集 鄭裕玲新劇角色 與鄭文雅比高低



鄭裕玲在李添勝新劇演「女記者」

周潤發 有熱吻無NG

周潤發最近與好友張國忠等四人組成影視製作公司，自任董事長，於前晚特設晚宴，邀請嘉賓以慶祝該公司成立。此外，周潤發亦與黃寶雲、馬、余安安、陶敏明、狄龍、蔡楓華、馬、余安安、陶敏明、狄龍、蔡楓華等，在東亞亞更設有附屬機構，以發展影視生意。

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華街544號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

春雲上海全新鮮
卷吞麵旦生
皮皮類麵粉

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

名廚烹飪 正宗粵菜
豐儉隨意 小宴晚飯
馳名燒烤 歡迎外賣

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華庭禮堂 筵開八十

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間
秘書寶路蔡根璇立正

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食諸精研
大諸小酌
悉從便

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式鐵板牛柳放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價錢低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B.C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜
掛爐燒烤 歡迎外賣
名廚主理

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant
2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一俱樂部中心對面)
訂座電話：926-6037或926-6038

一年四季日日恭候光臨
一流廚師 精製名菜
上乘服務 品質超到
高貴宴會 豐儉隨意
選情各式 交通方便

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠橫街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

加拿大各大學學費增加結果

貧國留學生人數減

【渥太華訊】一項由聯邦政府委託進行的調查顯示，由於加拿大各大學學費增加，來自發展中國家的留學生人數將減少。這項調查是在去年進行的，調查了來自一百多個國家的留學生。調查結果顯示，來自發展中國家的留學生人數將減少百分之十。這項調查是由聯邦政府委託進行的，調查了來自一百多個國家的留學生。調查結果顯示，來自發展中國家的留學生人數將減少百分之十。

加太航空公司虧蝕

【溫哥華訊】加太航空公司（Canadian Pacific Air Lines）在過去一年中，由於油價上漲及飛機維修費用增加，導致該公司虧蝕。該公司發言人表示，該公司在過去一年中，由於油價上漲及飛機維修費用增加，導致該公司虧蝕。該公司發言人表示，該公司在過去一年中，由於油價上漲及飛機維修費用增加，導致該公司虧蝕。

加按揭房屋公司

協助大學研究生

【溫哥華訊】加按揭房屋公司（Canada Mortgage Housing Corporation）最近宣佈，將撥款一百萬元，協助大學研究生。該公司發言人表示，該公司將撥款一百萬元，協助大學研究生。該公司發言人表示，該公司將撥款一百萬元，協助大學研究生。

雲本波比中央醫院

急徵義務工作人員

【溫哥華訊】雲本波比中央醫院（Burnaby Central Hospital）最近宣佈，急徵義務工作人員。該醫院發言人表示，該醫院急徵義務工作人員。該醫院發言人表示，該醫院急徵義務工作人員。

李氏公所慶祝祖誕

春聯聯歡舞會誌慶

【溫哥華訊】李氏公所（Lee Association）最近宣佈，將舉行春聯聯歡舞會誌慶。該公所發言人表示，該公所將舉行春聯聯歡舞會誌慶。該公所發言人表示，該公所將舉行春聯聯歡舞會誌慶。

巴士搭客宜重安全

【溫哥華訊】卑詩省交通廳最近呼籲巴士搭客，在搭乘巴士時，應注意安全。該廳發言人表示，該廳呼籲巴士搭客，在搭乘巴士時，應注意安全。該廳發言人表示，該廳呼籲巴士搭客，在搭乘巴士時，應注意安全。

定期慶祝四四紀念

【溫哥華訊】卑詩省華人社區最近宣佈，將定期慶祝四四紀念。該社區發言人表示，該社區將定期慶祝四四紀念。該社區發言人表示，該社區將定期慶祝四四紀念。

雲高華埠市長有意

立例對付西區流鶯

【溫哥華訊】雲高華埠市長最近宣佈，有意立例對付西區流鶯。該市長發言人表示，該市長有意立例對付西區流鶯。該市長發言人表示，該市長有意立例對付西區流鶯。

雲小山街坊會免費

為耆英填報入息稅

【溫哥華訊】雲小山街坊會最近宣佈，將為耆英填報入息稅。該街坊會發言人表示，該街坊會將為耆英填報入息稅。該街坊會發言人表示，該街坊會將為耆英填報入息稅。

擴大衛生保險範圍

【溫哥華訊】卑詩省政府最近宣佈，將擴大衛生保險範圍。該省發言人表示，該省將擴大衛生保險範圍。該省發言人表示，該省將擴大衛生保險範圍。

兒童患牙病者減少

【溫哥華訊】卑詩省政府最近宣佈，兒童患牙病者已減少。該省發言人表示，該省兒童患牙病者已減少。該省發言人表示，該省兒童患牙病者已減少。

楊翠芬辭職獲准

【溫哥華訊】楊翠芬最近宣佈，辭職獲准。該發言人表示，楊翠芬辭職獲准。該發言人表示，楊翠芬辭職獲准。

更改姓名啟事

【溫哥華訊】YUAN WOON YU 啟事，更改姓名。該啟事發言人表示，該啟事更改姓名。該啟事發言人表示，該啟事更改姓名。

尋人啟事

【溫哥華訊】SOY LUE 啟事，尋人。該啟事發言人表示，該啟事尋人。該啟事發言人表示，該啟事尋人。

更改姓名啟事

【溫哥華訊】YUAN WOON YU 啟事，更改姓名。該啟事發言人表示，該啟事更改姓名。該啟事發言人表示，該啟事更改姓名。

尋人啟事

【溫哥華訊】SOY LUE 啟事，尋人。該啟事發言人表示，該啟事尋人。該啟事發言人表示，該啟事尋人。

更改姓名啟事

【溫哥華訊】YUAN WOON YU 啟事，更改姓名。該啟事發言人表示，該啟事更改姓名。該啟事發言人表示，該啟事更改姓名。

尋人啟事

【溫哥華訊】SOY LUE 啟事，尋人。該啟事發言人表示，該啟事尋人。該啟事發言人表示，該啟事尋人。



快意旅遊公司
Leisure Tourer Travel Ltd.
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T8
TEL: 689-4185

快意旅遊公司
遷址啟事

本公司為擴充業務，
將由四月一日起遷往華
埠片打東街125號地
下。在搬遷期間照常營
業。惠顧諸君敬請移玉

125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T8
TEL: 689-4185

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS

代取政府八百元

各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖爐的話，
欲改為煤氣或電暖爐，可獲聯邦政府補助
金八百元。如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。
免費估價。

中華煤氣公司
Authorized Gas Contractor
TEL: 874-2036

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備。工料不虛大小，立刻派員持有卑詩省執照到府，實地估價。

- ①煤油爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助津貼）
- ②電油熱水器改裝煤氣熱水器
- ③安裝、改裝、暖氣設備、濕氣機、電子吸塵機。
- ④檢查及清洗煤氣、暖爐。（25元）
- ⑤卑詩煤氣公司，緊急（紅線）修理。
- ⑥承接各類煤氣工程。

謝永源
承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：白冲晒
電話：325-0177

加威電器服務
政府牌照，專修雪櫃、電爐、洗、乾衣機、工精價廉，日夜服務，假期照常收費。請電：430-5987李治

移民顧問
有法律專業人士代客協助
研究申請移民
電話：六八四一四二四

興華行
HING WAH CO.

今期特價貨品

生晒元肉	每包七元
朱江甜棗	每包一元二五
龍眼百合	每包九元
龍眼肉竹	每包六元九角
黑木耳	每包二元九角
黑瓜子	每包一元七角
黑根竹蔗精	每包九角五分
西河紅棗	每包二元二五
鮑魚海參	每包九角五分

賣完即止。

中藥部由雷伯主理

地址：加拿大溫哥華華埠街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.
電話：(六〇四)六八三・三八三八

興華行
HING WAH CO.

今期特價貨品

生晒元肉	每包七元
朱江甜棗	每包一元二五
龍眼百合	每包九元
龍眼肉竹	每包六元九角
黑木耳	每包二元九角
黑瓜子	每包一元七角
黑根竹蔗精	每包九角五分
西河紅棗	每包二元二五
鮑魚海參	每包九角五分

賣完即止。

中藥部由雷伯主理

地址：加拿大溫哥華華埠街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.
電話：(六〇四)六八三・三八三八

中國洪門民治黨
駐加總支部

公元一九八二年三月十日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：據三月廿九日乃黃花崗諸先烈殉難之期。為緬懷忠烈，特通告週知，統請於是日，懸旗開會誌念，以表先賢功德，而崇忠義。此佈。

駐加總支部 秘書 李華英

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET Van. B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源

各位僑胞好消息：相信大家都知道，油的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐，欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有煤氣爐而想轉為煤氣爐，請電：Sincere Heating & Electric Ltd. 煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。九折優待僑胞。

大中華
Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B.C.
溫哥華片打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604)683-3532

慶祝春節，大家歡

古風流傳數千年，
置傢俬，敬祖先，
香几、琴桌、書櫃、屏風，
古董、地氈，我最全。
年存越久越值錢，
特價祝君福祿壽全！

涎香海鮮酒家
YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT
3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 禧街夾近15街

Phone: 872-5272

本酒家禮聘香港黃民及彭偉泉廚師主理

- ★正宗粵菜
- ★精美小菜
- ★巧手烹調
- ★大宴小酌
- ★晚飯宵夜
- ★無任歡迎

午餐特價便飯、麵、飯。
七天營業
每天上午十一時至下午二時
(星期六、日、除外)
下午五時至晚上十一時
(星期五、六、至凌晨一時)

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET Van. B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源

各位僑胞好消息：相信大家都知道，油的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐，欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有煤氣爐而想轉為煤氣爐，請電：Sincere Heating & Electric Ltd. 煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。九折優待僑胞。

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET Van. B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源

各位僑胞好消息：相信大家都知道，油的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐，欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有煤氣爐而想轉為煤氣爐，請電：Sincere Heating & Electric Ltd. 煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。九折優待僑胞。

專稿
世界女壘賽的風波

海

世界上喜歡女子壘球運動的人並不多，但是將於七月在台北舉行的第五屆世界女子壘球錦標賽，却引起了世界上許多人的注視，原因是北京已表示將參加這次壘球賽。正如合衆國際社的述評所說：「如果中國參加七月在台北舉行的第五屆世界女子壘球錦標賽的話，壘球可能像乒乓球一樣，作爲一項改變中國歷史進程的體育項目而載入史冊。」

會不會使台灣在觀瞻及意識上造成混亂，必須顧慮。但是，最後台北壘協還是決定主辦這次比賽，並派出代表薛國航於二月十四日把邀請函送交國際壘聯，準備由國際壘聯代爲寄給各會口。但是，據台北報社報道，台灣行政院已指示教育、外交部及新聞部各有關單位密切注意，輔導台北壘協妥善辦理世界女壘比賽，以應付中共的「統戰陰謀」。

「主辦國的國歌可以演奏」。對於這項協議，香港「中報」指出：「台灣自然會解釋爲升『青天白日滿地紅』的旗，奏『三民主義，吾黨所宗』的歌；北京於去年入會時曾和國際壘聯達成協議規定台灣壘協的正式名稱是中國台北壘協，作爲中國壘協的一個地方會，當然認爲升起的應是五星旗，奏的是義勇軍進行曲。否則就變成一個兩個中國了。」

「兩個中國」是中共要反

「體育是體育；政治是政治的。」

但是，有些人士預料北京壘球隊不會因為掛旗和奏歌的問題而不參加這次壘球賽，至多是不出席開幕式和閉幕式等升旗和奏歌的場合罷了。但是，最近中國壘協為此問題三次致電國際壘聯秘書長表明北京的立場。中國壘協負責人還發表談話稱：「最近美國在國際壘聯的一些人……揚言錦標賽的組織者

問題猶疑不決台北「聯合報」談到台北願應到「中共的統戰」時說：「無論如何，只要我女壘球隊在台北出現，中共必會大做文章，聲言我方（指台北）已同意「接觸」、「三通」等等」；「通常國際性的比賽在台北舉行，電視與報刊會就相報導，」；「若中共球員的電視鏡頭或報刊頻頻出現

現在，女壘比賽首先遭遲到的政治問題是懸掛國旗和演奏國歌的問題。掛國旗和國際壘聯舉行的代表大會，通過了執委會的決議，規定台灣壘球組織的名稱為「中國台北壘球協會」，不得使用原來的旗和歌。這就是所謂「奧林匹克方式」。但是後來國際壘聯秘書長唐·波特（美國人）又與台灣壘協

可以在錦標賽的開幕、閉幕式上使用台灣所謂「國際版」，「國歌」，企圖公開製造「兩個中國」，這是絕不能容許的。」看來，北京不會在這個問題上讓步。

據西方通訊報道，國際壘聯秘書長波特會說：「我們每天都收到（美國）國務院的電話詢問。」透露了美國政府干預國際壘聯的事務，這就使事情更加複雜化。

中國對日貿易首次出超

…(日)端之伸子…

日本對很多西方國家的貿易，繼續出現順差，不過，日本對中國的貿易，去年却從順差變成逆差。

研究中國對外貿易的日本專家們預料，日本對中國的貿易逆差，還有擴大之勢。假如在今後幾年，日本對中國的貿易繼續出現逆差，兩國的貿易關係會有新的變化。

當前的情況是，日本對中國出口繼續下降，而中國從日本進口的重工業品也繼續下降。另一方面，日本從中國進口的貨物則繼續增加。總部設在東京的日本對外貿易協會中國部副部長田中紹夫說，「從中國進口的貨物，增加得比我們預料的多得多。」

日本對外貿易協會的報告說，一九八一年，中國對日本的貿易出現順差，這是十七年來的第一次。

在八一年裡，中國對日本的出口，比前一年增加百分之二十二，達到五十三億元（一美元，下同），而從日本的進口只增加百分之零點四，達到五十億元。

根據日本對外貿易協會有關中國外貿的最新報告，在一九八一年內，中國對外貿易的總值增加了百分之十三，達到四百二十三億元的最高紀錄。

在這一年內，中國出口總值上升了百分之二十三，達到二百二十四億元，而進口總值只增長百分之三，達到一百九十九億元。

統計數字顯示，日本仍然是去年中國最大的貿易伙伴，其次是香港和美國。

美國的統計數字表示，美國對中國的貿易總值，去年達到五十五億元，而美國擁有十七億元的順差。

中國對香港的貿易總值，去年達到七十億元，而中國擁有二十九億六千萬元的順差。

（上）

高紀錄。

在這一年內，中國出口總值上升了百分之二十三，達到二百二十四億元，而進口總值只增長百分之三，達到一百九十九億元。

統計數字顯示，日本仍然是去年中國最大的貿易伙伴，其次是香港和美國。

美國的統計數字表示，美國對中國的貿易總值，去年達到五十五億元，而美國擁有十七億元的順差。

中國對香港的貿易總值，去年達到七十億元，而中國擁有二十九億六千萬元的順差。

(上)

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話874-6915

雄記油漆
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E. HASTING ST. B.C.
雪爐電洗衣各電修保文
柜頭劇機種器理養換
• 誠懇迅速 • 取費公道 •
• 高價收購 • 舊電視 • 雪柜 • 爐頭

美堅建築公司

興建新屋
舊屋翻新
電氣安裝
裝修油漆
土庫間格
免費估價

Tel: 684-2425

K&K Construction
電話：321-0357
325-7310

新舊土庫
間格工程
保證工好
專人上門
為客設計
省時省錢

納偉旅行社
 無遠弗屆 · 無微不至 **加拿大 溫哥華**
Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0511
中國旅遊觀光團 \$2,545 起
 溫哥華 · 香港 · 上海 · 北京 · 廣州 · 香港 · 溫哥華
 10 日 \$2,545-00
 出發日期: 二月十七日, 二月廿四日,
 三月十七日, 三月廿四日, 三月廿七日, 三月廿九日, 四月二日, 四月九日, 四月十六日, 四月廿三日, 四月三十日, 五月七日, 五月十四日, 五月廿一日, 五月廿八日, 六月四日, 六月十一日, 六月十八日, 六月廿五日, 七月二日, 七月九日, 七月十六日, 七月廿三日, 七月三十日, 八月六日, 八月十三日, 八月二十日, 八月廿七日, 九月三日, 九月十日, 九月十七日, 九月廿四日, 九月三十日, 十月七日, 十月十四日, 十月廿一日, 十月廿八日, 十一月四日, 十一月十一日, 十一月十八日, 十一月廿五日, 十二月二日, 十二月九日, 十二月十六日, 十二月廿三日, 十二月三十日

豪華理髮廳
HOWAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS
ST. VANCOUVER
B. C. V6A 1N4
溫哥華富士定東街一二三號
名師主理 工作精良 理髮電髮
摩登時裝 地方清潔 冷暖調和
歡迎電訪預約。芳華園

Maxim's 美心餅家

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七

7, KEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281 • 688-6282

各式西餅 出爐麵包 熱辣豆撻 結婚禮餅 生日蛋糕 各款中餅 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10TH AVE.
VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-44

忠誠為僑胞服務 工作快而妥當	專做屋頂瓦仔 磚石圍牆	修葺屋宇 水電洞	內外油漆 新舊水喉	新舊土庫間格
-------------------	----------------	-------------	--------------	--------

Edgemont Construction Ltd.
電話: 255-3492

承建新屋
及
裝修工程

中英: 25115268

①溫哥華、香港、杭州、上海、無錫、宜興、南京、北京、廣州、香港、溫哥華。
 16日\$2,995-00
 出發日期：三月廿二日，四月廿六日，五月十日，五月廿九日，六月廿六日，七月廿九日，九月六日，十月廿五日
 ②溫哥華、香港、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、香港、溫哥華。
 16日\$3,245-00
 出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，九月九日，十月七日
 ③溫哥華、香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、廣州、香港、溫哥華。
 16日\$3,095-00
 出發日期：五月九日
 ④溫哥華、香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華。
 18日\$3,245-00
 出發日期：四月六日，五月十一日，六月廿九日，八月三日，九月十四日
 ⑤溫哥華、香港、杭州、上海、南京、青島、北京、廣州、香港、溫哥華。
 18日\$3,245-00
 出發日期：二月廿五日，三月十五日，五月廿廿日，六月三日，六月十六日，七月廿九日，九月一日，九月十六日，十月十四日
 ⑥溫哥華、香港、廣州、桂林、北京、錫林浩特、呼和浩特、北京、廣州、香港、溫哥華。
 17日\$3,395-00
 出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日，八月廿八日
 ⑦溫哥華、香港、廣州、武漢、宜昌、楊子江遊船、重慶、成都、北京、廣州、香港、溫哥華。
 19日\$3,395-00
 出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月九日，九月十三日，十月一日
 ⑧來回均經溫哥華，可換出發，可定期回程，機票有效期間一年。
 ⑨免費來回香港，台北、香港機票。
 ⑩代辦手續，專人陪游，一流酒店，三餐膳食。
 ⑪在港逗留期間，下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店（ROYAL GARDEN HOTEL）或港京飯店及旺角凱悅酒店。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
- 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
- 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
- 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話: 669-3247

專營:

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION
新屋新店 優雅裝修
舊屋舊店 省錢修飾
歡迎詢問 免費估價
TEL: 253-5666
(國、粵、英)
(24小時服務)

貨車搬運
搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電：43714942

麥秋油漆土木工程
PAINTING & DECORATION
屋舖內外，油漆裝修。
土庫間房，各式牆牆。
從業悠久，頗著信用。
下午六時后
電話：二五五一八七三三

●暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島等地。

●參加有15天/17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。

●每團之最終站均可在香港，可在香港停留，於35天內回程。

●出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,189 起，另加機票前

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭西、南京及北京。
- 華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
- 可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339 起

- 華人領隊，全程1天，乘坐有空調設施及洗手間之豪華專車。
- 住宿一流酒店，各名勝地區與遊樂場之入場券及餐券。
- 暢遊她斯尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋公園或墨西哥遊城、羅賓及三藩市。
- 出發日期：23/1-13/2、20/3-3/4、22/5-27/6、3/7-7/8-17/10-24/10、31/10
- 亦有華人領隊之她斯尼樂園李三藩市旅遊團，適合不諳英語之貴客參加。詳細情形，敬請查詢。

賭城旅遊團 李三藩 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

- 全程三四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 出發日期：逢星期四（前三）及星期日（四晚）出發。

美加各埠機票持平

●卡加利56點開/魁北克915多倫多161約克滿地169滿地可174
哈利法來回\$179，三藩市來回\$175，紐約來回\$316

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地

●廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各站，敬請查詢。

重門接機服務



花 僑 榮

Louie's Florist

 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲 埠 喜 士 定 東 街 三 七 一 號

本 店 常 備
 長 青 樹 木
 四 時 生 花
 結 婚 花 球
 長 生 花 牌
 花 籃 花 圈
 設 計 新 穎
 歡 迎 光 顧

呂 頌 韶 主 理

Geo. Louie 住宅 255-9675


 孟碧珊殯儀館
 親情常在
 Yount Pleasant Chapel
 寬大禮堂
 多種儀式
 收費公道
 各式棺木
 豐儉隨意
 免費車場
 供客使用
 特聘華人顧問波君
 KELVIN KAN
 為僑胞服務
 地址: 306 E. 11th Ave.
 電話: OFFICE 876-2161
 祝君住宅(華語) 872-4914
 今日風光煦後人
 往昔恩義感親友

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

TEL. 254-2821



本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地 式俱全 本館特聘華人經理 李顯理 二君為僑界服務 廿四小時

宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便

電話：二五四一二八二

整新裝修
油漆、整修房屋。免費估價，工
價平。

經驗鋼琴導師，個別教授各程度
學生，聯絡英文二五一—三六六
〇，中文二五五—二九四九